

# *Speedy-Rain*<sup>®</sup> by **RM**



**RM** IRRIGATION EQUIPMENT

SINCE  
1952



# Speedy Rain besproeit uw grasveld

Durma sonos tranquilos! Speedy Rain rega o seu jardim!

## 405 Turbina

Tubo - Tuyau - Pipe  
ø40 mm - 130 m



## 505 Turbina

Tubo - Tuyau - Pipe  
ø50 mm - 160 m





## **300** *Garden*

Tubo - Tuyau - Pipe  
ø32 mm - 90 m



## **404** *Sport*

Tubo - Tuyau - Pipe  
ø40 mm - 130 m



## 300 Garden 404 Spot

Tijdens het beregenen wordt de slang opgerold. De machine kan werken met een inlaatdruk van min. 1,5 BAR tot max. 6 BAR (aangevoerd door een water leidingsysteem, pompen, etc.). Instelbare oprolsnelheid voor exact gewenste watergift. Automatische waterstop aan het eind van de beregeningsgang. Compacte machine, op onderstel met een optimale gewichtsverdeling. Trekstang voor aankoppeling aan tuintrekkers. Eenvoudig en economisch in onderhoud. Voor installatie en gebruik is geen speciale ervaring vereist. Gepatenteerde hydraulische oprolcilinder en microfilter op de watertoevoer. Drukmeter op de watertoevoer. Sector-sproeier met set sproeimonden. PN 6 BD polyethyleen slang. Spindel slanggeleider voor perfect oprollen van de slang. Sproeier op sledestatief; optioneel met wielen en variabele spoorbreedte. Gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

*automatische Aufwicklung des Schlauches während der Bewässerung • Eintrittsbetriebsdruck: mind 1,5 BAR, max. 6 BAR (Drücke erreichbar von Wasserleitungen Tauchelektropumpe, u.s.w.) • regulierbare Aufwicklungsgeschwindigkeit von 5 m/h bis 40 m/h • Wasserselbstsperrung am Bewässerungsende • raumsparende Maße, Gewichtsauswuchtung auf Räder • Zugstange vorbereitet für Kupplung zu Rasenmähdmaschinen • Wirtschaftlich und wartungsfrei • einfache Handhabung: keine Erfahrung für Montage und Handhabung verlangt • Schlauchaufwicklungssystem mit patentiertem Hydraulikzylinder und Mikrofilter für Zylinderspeisewasser • Eintrittsdruckmanometer • einstellbare Sektorsregner mit Ersatzdüsen • P.E. Schlauch BD PN6 • Schneckerohrführung für eine perfekte Schlauchaufwicklung • Regnertragplatte auf Wunsch, Regnerwagen verstellbarer Spurweite (für Hochstammkulturen) • ausführliche Gebrauchsanweisung.*

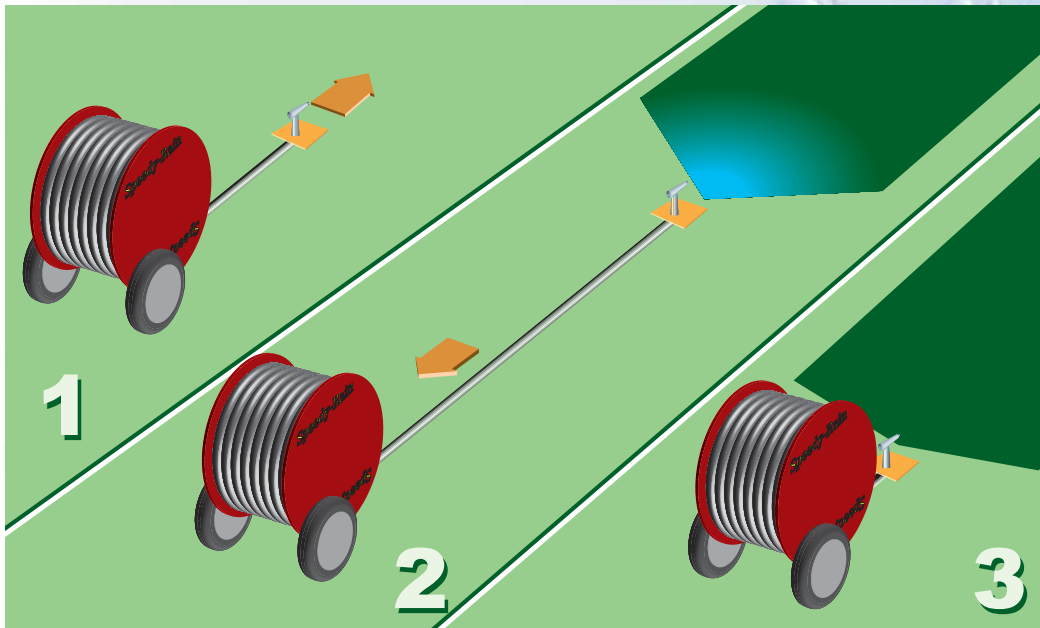
Enrolamento automático. • Pressão min. de trabalho de 1,5 BAR, max. 6 BAR. • velocidade de enrolamento regulável, 5 a 40 mt/hora. Corte automático da entrada de água no fim do enrolamento. • Prática e económica. • Fácil de utilizar e transportar. • Manual de instruções. • Sistema de enrolamento através de bomba hidráulica breve. • Micro filtro. • Manómetro. • Aspersor Sime de sectores. • Tubo polietileno BD PN 6 • Guia de tubo para enrolamento per feito. • Placa porta aspersor; como opcional pode ser equipada com porta aspersor regulável com rodas.

## 405 Turbina 505 Turbina

Aandrijving van het oprolmechanisme d.m.v. turbine met reductie-eenheid en onderhoudsvrije, gepatenteerde coaxiaalaandrijving. Min. druk 4,5 BAR, max. druk 8 BAR. Oprolsnelheid instelbaar van 0 tot 40 m/u. Automatische uitschakeling van de aandrijving aan het einde van de werkgang. Compacte afmetingen en optimale gewichtsverdeling op wielen. Verstelbare sectorberegening met extra sproeimonden. Economisch en eenvoudig in onderhoud. Slanggeleiding voor moeiteloos oprollen van de slang. Sproeierwagen met variabele spoorbreedte (optional 405). Handig in het gebruik.

*Selbständig arbeitende Maschine mit stufenlos einstellbarer Geschwindigkeit von 1-40m/Std. • Eine Nebenstromturbine mit einem pat • Untersetzungsgetriebe treibt sie störungs- und wartensfrei • Der Schlauch wird über eine Schneckewelle zwangsgeführt und so exact aufgewickelt • Am Beregnungsende kann ein Ventil den Wasserzufluss stoppen und so die Pumpe ausschalten • Der Arbeitsdruck beträgt 4,5 bis 8 BAR • Der Regnerwagen ist gummbereift, spurverstellbar und wird mit dem optimalen Regner ausgeliefert, der Sektor- und Kreisberegnung ermöglicht • Leichte Handhabung durch geringes Eigengewicht.*

Enrola o tubo enquanto o aspersor continua a regar graças a um sistema de turbina hidraulica de escoamento reduzido não necessitando de manu tenção • o aspersor funciona c/ uma pressão de exercício que varia de un mínimo de 4.5 BAR a un máximo de 8 BAR (controlo por manometro) • a velocidade de enrolamento é regulavel de 0 a cerca de 40 ml/h • corte circuito no fim da rega • obstaculo reduzido devido ao optimo equilibrio do peso sobre as rodas • rega por sectores regulavel com bicos de recarga • pratica e economica • equipado por um guia de tubo para um perfeito enrolamento • porta aspersor sobre rodas c/ direcção regulavel (option por 405) facilidade de manobra e deslocação, n/ necessita de experiencia para montagem e utilização • inclui manual de instruções detalhado.



Zo werkt hij:

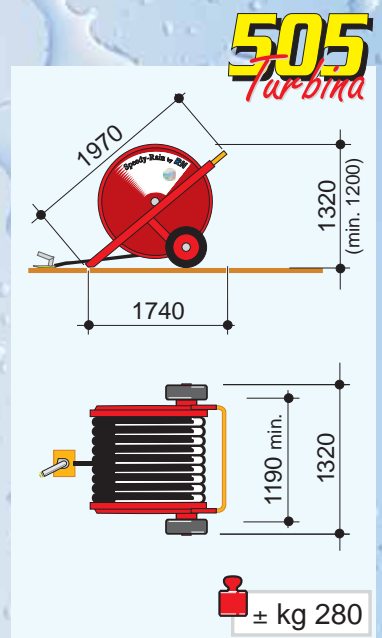
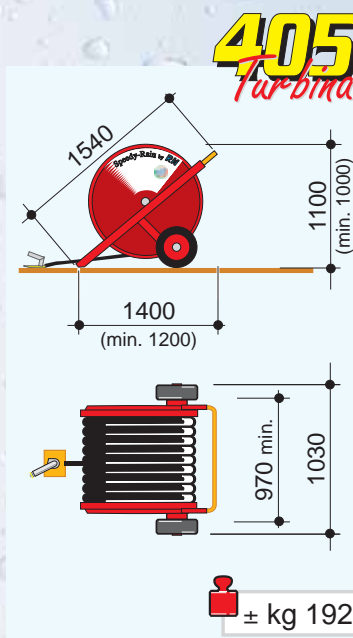
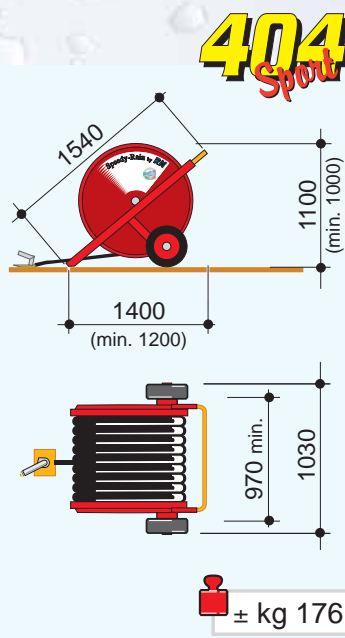
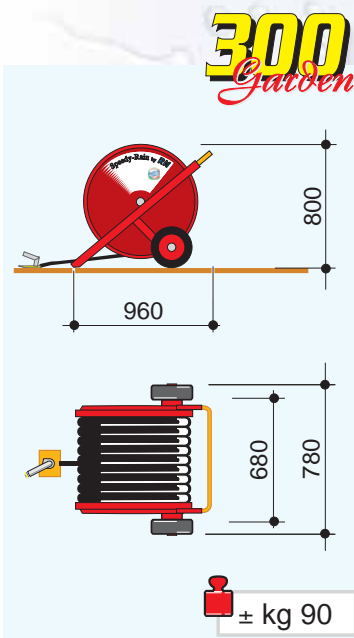
1. Slang met de hand uitrollen.
2. Besproeiing met automatische oprolling van de slang.
3. Stopt automatisch in zijn eindstand.

Wie es funktioniert:

1. Manuelles Schlauchabwickeln.
2. Bewässerung mit automatischem Aufwickeln.
3. Automatischer Stillstand am Anschlag.

Funciona do seguinte modo:

1. O tubo é desenrolado manualmente.
2. Irrigação com enrolamento automático.
3. Paragem automática no fim do enrolamento.



Lengte slang (standaard) Schlauchlänge Comprimento em m	Slang Schlauch Tubo em mm	Aanbevolen sproeimond Düse Boquillas aconsejable	Werkdruk Druck Pressão de exercicio		Doorstroomcapaciteit Durchfluß Caudal		Sproeibereik Radius Radio	Beregende strook Streifen faja irrigada		Snelheid Einziegeschwindigkeit des Schlauchs Velocidade de enrolamento								
			Aan machine Máquina Maquina	Aan het sproekanon Regner Irrigador	lt/sec.	mc/h		mt.	mt.	85% mt.	Duur opwinden in uren Zeit für zusammenrollen Tiempo de enrolamento							
											10	15	20	25	30	40		
mt	Ø mm Ø inch.	mm	bar	bar	lt/sec.	mc/h	mt.	mt.	85% mt.	mm / H2O								
300	90 32 1"	6	2,0	1,5	0,47	1,68	13	26	22,1	7,6	5,1	3,8	3,0	2,5	1,9			
			2,7	2	0,53	1,92	14,5	29	24,7	7,8	5,2	3,9	3,1	2,6	1,9			
			5,2	4	0,75	2,7	17,5	35	29,8	9,1	6,1	4,5	3,6	3,0	2,3			
		7	2,4	1,5	0,62	2,22	14	28	23,8	9,3	6,2	4,7	3,7	3,1	2,3			
			3,1	2	0,70	2,52	15	30	25,5	9,9	6,6	4,9	4,0	3,3	2,5			
			6,1	4	1,00	3,6	18,5	37	31,5	11,4	7,6	5,7	4,6	3,8	2,9			
404	130 40 1 1/4"	8	1,9	1,5	0,82	2,94	15,5	31	26,4	11,2	7,4	5,6	4,5	3,7	2,8			
			2,5	2	0,95	3,42	17	34	28,9	11,8	7,9	5,9	4,7	3,9	3,0			
			5,0	4	1,33	4,8	20,5	41	34,9	13,8	9,2	6,9	5,5	4,6	3,4			
		10	2,4	1,5	1,27	4,56	17	34	28,9	15,8	10,5	7,9	6,3	5,3	5,9			
			3,2	2	1,47	5,28	18	36	30,6	17,3	11,5	8,6	6,9	5,8	4,3			
			6,1	4	2,07	7,44	22	44	37,4	19,9	13,3	9,9	8,0	6,6	5,0			
405	130 40 1 1/4"	8	3,0	2	0,95	3,42	17	34	28,9	11,8	7,9	5,9	4,7	3,9	3,0			
			5,5	4	1,33	4,8	20,5	41	34,9	13,8	9,2	6,9	5,5	4,6	3,4			
			3,7	2	1,47	5,28	18	36	30,6	17,3	11,5	8,6	6,9	5,8	4,3			
		10	6,6	4	2,07	7,44	22	44	37,4	19,9	13,3	9,9	8,0	6,6	5,0			
			160	50 1 1/2"	10	4,2	3	1,78	6,42	20,5	41	34,9	18,4	12,3	9,2	7,4	6,1	4,6
						5,4	4	2,07	7,44	22	44	37,4	19,9	13,3	9,9	8,0	6,6	5,0
4,8	3	2,58				9,3	21	42	35,7	26,1	17,4	13,0	10,4	8,7	6,5			
505	160	12	6,2	4	2,98	10,74	23,5	47	40,0	26,9	17,9	13,4	10,8	9,0	6,7			

## Maximale prestaties met de RM opties

Maximale Leistungen mit den RM-Optionen  
Máximas performances com as opções RM



Wagentje met wielen met varieerbare spoorbreedte.  
(opties voor 300, 404, 405)

Fahrgestell mit einstellbarer Spurweite.  
(Option für 300, 404, 405)

Carro com rodas dotadas de largura entre as rodas variável.  
(opcional da série 300, 404, 405)



Lage druk vernevelingsvleugel met breedte van 8 m. en irrigatie strook van ongeveer 10 m.

Niederdruck-Vernebelungsflügel mit Breite von 8 m und Bewässerungsstreifen von circa 10 m.

Asa de rega a baixa pressão com largura de 8 metros e faixa de irrigação de cerca 10 metros.



**AcquaSTOP:** waterafsluitsysteem aan het einde van de oprol ling, optioneel bij 405 en 505.

**AcquaSTOP:** System zum Wasserabsperrern am Ende des Aufwickelvorgangs, wahlweise für 405 und 505.

**AcquaSTOP:** sistema de fecho da água no fim do enrolamento. Opcional para os mod. 405 e 505.



Third rotating tyre adjustable in height (meas. 13 x 5.00-6)  
(optional for mod. 300, 404 and 405).

Dittes Rad drehbar und höhenverstellbar (Größe 13 x 5.00-6)  
(wahlweise für 300, 404 und 405).

Tercer rueda pivotante y con altura regulable (medida 13 x 5.00-6)  
(opcional para os mod. 300, 404 e 405).

**RM** IRRIGATION EQUIPMENT

Via Aldo Malpeli, 5  
43018 SISSA TRECASALI - (Parma) - ITALY  
TEL. 0521.872.321 - FAX 0521.874.027  
International phone +39.0521.872.321  
<http://www.rm Irrigation.com> • E-mail: [info@rm Irrigation.com](mailto:info@rm Irrigation.com)